

19. TULLILIITTO

A. TULLIKOODEKSIIN JA SEN SOVELTAMISTA KOSKEVIEN SÄÄNNÖSTEN TEKNISET MUKAUTUKSET

I TULLIKOODEKSI

31992 R 2913: Neuvoston asetus (ETY) N:o 2913/92, annettu 12 päivänä lokakuuta 1992, yhteisön tullikoodeksista (EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 11994 N: liittymisehdoista ja perustamissopimusten mukautuksista tehty asiakirja - Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittyminen Euroopan unioniin (EYVL C 241, 29.8.1994, s. 21)
- 31997 R 0082: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 82/97, annettu 19.12.1996 (EYVL L 17, 21.1.1997, s. 1)
- 31999 R 0955: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 955/1999, annettu 13.4.1999 (EYVL L 119, 7.5.1999, s. 1)
- 32000 R 2700: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 2700/2000, annettu 16.11.2000 (EYVL L 311, 12.12.2000, s. 17)

Lisätään 3 artiklan 1 kohtaan seuraava:

- "– Tšekin tasavallan alue,
- Viron tasavallan alue,
- Kyproksen tasavallan alue,
- Latvian tasavallan alue,
- Liettuan tasavallan alue,
- Unkarin tasavallan alue,
- Maltan tasavallan alue,
- Puolan tasavallan alue,
- Slovenian tasavallan alue,
- Slovakian tasavallan alue".

II SOVELTAMISTA KOSKEVAT SÄÄNNÖKSET

31993 R 2454: Komission asetus (ETY) N:o 2454/93, annettu 2 päivänä heinäkuuta 1993, tietyistä yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä (EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 31993 R 3665: komission asetus (EY) N:o 3665/93, annettu 21.12.1993 (EYVL L 335, 31.12.1993, s. 1)
- 31994 R 0655: komission asetus (EY) N:o 655/94, annettu 24.3.1994 (EYVL L 82, 25.3.1994, s. 15)
- 31994 R 1500: komission asetus (EY) N:o 1500/94, annettu 21.6.1994 (EYVL L 162, 30.6.1994, s. 1)
- 31994 R 2193: komission asetus (EY) N:o 2193/94, annettu 8.9.1994 (EYVL L 235, 9.9.1994, s. 6)

- 11994 N: liittymisehdoista ja perustamissopimusten mukautuksista tehty asiakirja
 - Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittyminen Euroopan unioniin (EYVL C 241, 29.8.1994, s. 21)
- 31994 R 3254: komission asetus (EY) N:o 3254/94, annettu 19.12.1994 (EYVL L 346, 31.12.1994, s. 1)
- 31995 R 1762: komission asetus (EY) N:o 1762/95, annettu 19.7.1995 (EYVL L 171, 21.7.1995, s. 8)
- 31996 R 0482: komission asetus (EY) N:o 482/96, annettu 19.3.1996 (EYVL L 70, 20.3.1996, s. 4)
- 31996 R 1676: komission asetus (EY) N:o 1676/96, annettu 30.7.1996 (EYVL L 218, 28.8.1996, s. 1)
- 31996 R 2153: neuvoston asetus (EY) N:o 2153/96, annettu 25.10.1996 (EYVL L 289, 12.11.1996, s. 1)

- 31997 R 0012: komission asetus (EY) N:o 12/97, annettu 18.12.1996 (EYVL L 9, 13.1.1997, s. 1)
- 31997 R 0089: komission asetus (EY) N:o 89/97, annettu 20.1.1997 (EYVL L 17, 21.1.1997, s. 28)
- 31997 R 1427: komission asetus (EY) N:o 1427/97, annettu 23.7.1997 (EYVL L 196, 24.7.1997, s. 31)
- 31998 R 0075: komission asetus (EY) N:o 75/98, annettu 12.1.1998 (EYVL L 7, 13.1.1998, s. 3)
- 31998 R 1677: komission asetus (EY) N:o 1677/98, annettu 29.7.1998 (EYVL L 212, 30.7.1998, s. 18)
- 31999 R 0046: komission asetus (EY) N:o 46/1999, annettu 8.1.1999 (EYVL L 10, 15.1.1999, s. 1)
- 31999 R 0502: komission asetus (EY) N:o 502/1999, annettu 12.2.1999 (EYVL L 65, 12.3.1999, s. 1)

- 31999 R 1662: komission asetus (EY) N:o 1662/1999, annettu 28.7.1999 (EYVL L 197, 29.7.1999, s. 25)
- 32000 R 1602: komission asetus (EY) N:o 1602/2000, annettu 24.7.2000 (EYVL L 188, 26.7.2000, s. 1)
- 32000 R 2787: komission asetus (EY) N:o 2787/2000, annettu 15.12.2000 (EYVL L 330, 27.12.2000, s. 1)
- 32001 R 0993: komission asetus (EY) N:o 993/2001, annettu 4.5.2001 (EYVL L 141, 28.5.2001, s. 1)
- 32002 R 0444: komission asetus (EY) N:o 444/2002, annettu 11.3.2002 (EYVL L 68, 12.3.2002, s. 11)

1. Lisätään 62 artiklan kolmanteen alakohtaan seuraava:

- "– Vystaveno dodatečně,
- Välja antud tagasiulatuvalt,
- Izsniegts retrospektīvi,
- Retrospektyvūs isdavimas,
- Kiadva visszamenőleges hatállyal,
- Maħruġ retrospettivament,
- Wystawione retrospektywnie,
- Izdano naknadno,
- Vydané dodatočne".

2. Poistetaan 98 artiklan 1 kohdasta sanat "Slovenian tasavallan (viinien osalta)".
3. Lisätään 113 artiklan 3 kohtaan seuraava:

"VYSTAVENO DODATEČNĚ,

VÄLJA ANTUD TAGASIULATUVALT,

IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI,

RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS,

KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL,

MAHRUG RETROSPETTIVAMENT,

WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE,

IZDANO NAKNADNO,

VYDANÉ DODATOČNE".

4. Lisätään 114 artiklan 2 kohtaan seuraava:

- "– DUPLIKÁT,
- DUPLIKAAT,
- DUBLIKĀTS,
- DUBLIKATAS,
- MÁSODLAT,
- DUPLIKAT,
- DUPLIKAT,
- DVOJNIK,
- DUPLIKÁT".

5. Korvataan 163 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Yhteisön tullialueelle tuotujen ja tämän alueen toisessa osassa sijaitsevaan määräpaikkaan Bosnia ja Hertsegovinan, Bulgarian, entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian, Jugoslavian liittotasavallan, Kroatian, Romanian, Sveitsin, Valko-Venäjän tai Venäjän alueen kautta kuljetettujen tavaroiden tullausarvo määräytyy ottamalla huomioon paikka, jossa tavara ensimmäisen kerran tuotiin yhteisön tullialueelle, jos tavarat kuljetetaan suoraan tavanomaista reittiä näiden alueiden kautta määräpaikkaan."

6. Korvataan 163 artiklan 4 kohta seuraavasti:

"4. Tämän artiklan 2 ja 3 kohtaa sovelletaan myös, jos tavarat on purettu, uudelleenlastattu tai väliaikaisesti pysäytetty Bosnia ja Hertsegovinan, Bulgarian, entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian, Jugoslavian liittotasavallan, Kroatian, Romanian, Sveitsin, Valko-Venäjän tai Venäjän alueella ainoastaan niiden kuljetukseen liittyvistä syistä."

7. Lisätään 280 artiklan 3 kohtaan seuraava:

- "– Zjednodušený vývoz,
- Lihtsustatud väljavedu,
- Vienkāršotā izvešana,
- Supaprastintas eksportas,
- Egyszerűsített kivitel,
- Esportazzjoni simplifikata,
- Wywóz uproszczony,
- Poenostavljen izvoz,
- Zjednodušený vývoz".

8. Lisätään 296 artiklan 2 kohdan b alakohdan kahdeksanteen luetelmakohtaan seuraava:

"KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ, U KTERÉHO PŘECHÁZEJÍ POVINNOSTI NA PŘÍJEMCE (ČLÁNEK 296 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93),

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE: KAUP, MILLE KORRAL KOHUSTUSED LÄHEVAD ÜLE KAUBA SAAJALE (MÄÄRUSE ((EMÜ) NR 2454/93, ARTIKKEL 296),

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS: PREČU SAŅĒMĒJS ATBILDĪGS PAR PREČU IZMANTOŠANU (REGULA (EEK) NR.2454/93, 296.PANTS),

GALUTINIS VARTOJIMAS: PREKĖS, SU KURIOMIS SUSIJUSIOS PRIEVOLĖS PERDUOTOS JŲ PERĖMĖJUI (REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 296 STRAIPSNIS),

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS: AZ ÁRUKKAL KAPCSOLATOS KÖTELEZETTSÉGEK AZ ÁRUK ÁTVEVŐJÉRE SZÁLLTAK ÁT (A 2454/93/EGK RENDELET 296.CIKKE),

UŻU AHHARI: OĠĠETTI LI GĦALIHOM L-OBBLIGI HUMA TRASFERITI LIL
MIN ISIR IT-TRASFERIMENT (REGOLAMENT (KEE) 2454/93, ARTIKOLU 296),

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY, W ODNIESIENIU DO KTÓRYCH
ZOBOWIĄZANIA SĄ PRZENOSZONE NA OSOBĘ PRZEJMUJĄCĄ
(ROZPORZĄDZENIE (EWG) NR 2454/93, ART. 296),

POSEBEN NAMEN: BLAGO, ZA KATERO SE OBVEZNOSTI PRENESEJO NA
PREJEMNIKA (UREDBA (EGS) ŠT. 2454/93, ČLEN 296),

KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR, S KTORÝM PRECHÁDZAJÚ POVINNOSTI NA
PRÍJEMCU (NARIADENIE (EHS) Č. 2454/93, ČLÁNOK 296)".

9. Lisätään 297 artiklan 3 kohtaan seuraava:

"KONEČNÉ POUŽITÍ,

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE,

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS,

GALUTINIS VARTOJIMAS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS,

UŽU AHHARI,

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE,

POSEBEN NAMEN,

KONEČNÉ POUŽITIE".

10. Lisätään 298 artiklan 2 kohtaan seuraava:

"ČLÁNEK 298 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ
URČENO K VÝVOZU – ZEMĚDĚLSKÉ NÁHRADY NELZE UPLATNIT,

MÄÄRUSE (EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 298 "EESMÄRGIPÄRANE
KASUTAMINE": KAUBALE, MIS LÄHEB EKSPORDIKS
PÕLLUMAJANDUSTOETUSI EI RAKENDATA,

REGULAS (EEK) NR.2454/93, 298.PANTS: IZMANTOŠANAS MĒRĶIS: PRECES
PAREDZĒTAS IZVEŠANAI –LAUKSAIMNIECĪBAS KOMPENSĀCIJU
NEPIEMĒRO,

REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 298 STRAIPSNIS, GALUTINIS
VARTOJIMAS: EKSPORTUOJAMOS PREKĒS – ŽEMĒS ŪKIO
GRAŽINAMOSIOS IŠMOKOS NETAIKOMOS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS A 2454/93/EGK
RENDELET 298.CIKKE SZERINT: KIVITELI RENDELTETÉSŰ ÁRUK –
MEZŐGAZDASÁGI VISSZATÉRÍTÉS NEM ALKALMAZHATÓ,

ARTIKOLU 298 REGOLAMENT (KEE) 2454/93 UŽU AHHARI: OĠĠETTI
DESTINATI GHALL -ESPORTAZZJONI RIFUŻJONIJIET AGRIKOLI MHUX
APPLIKABBLI,

ARTYKUŁ 298 ROZPORZĄDZENIA (EWG) NR 2454/93 PRZEZNACZENIE
SZCZEGÓLNE: TOWARY PRZEZNACZONE DO WYWOZUNIE STOSUJE SIĘ
DOPLAT ROLNYCH,

ČLEN 298 UREDBE (EGS) ŠT. 2454/93 POSEBEN NAMEN: BLAGO
DEKLARIRANO ZA IZVOZ – UPORABA KMETIJSKIH IZVOZNIH
NADOMESTIL IZKLJUČENA,

ČLÁNOK 298 NARIADENIA (EHS) Č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR
URČENÝ NA VÝVOZ – POĽNOHOSPODÁRSKE NÁHRADY NEMOŽNO
UPLATNIŤ".

11. Lisätään 314 c artiklan 2 kohtaan seuraava:

- "– obal N,
- N-pakendamine,
- N veida iepakojums,
- N pakuotē,
- N csomagolás,
- ippakkjar N,
- opakowania N,
- N embalaža,
- N – obal".

12. Lisätään 314 c artiklan 3 kohtaan seuraava:

- "– Vystaveno dodatečně,
- Välja antud tagasiulatuvalt,
- Izsniegts retrospektīvi,
- Retrospektyvūs isdavimas,
- Kiadva visszamenőleges hatállyal,
- mahrug retrospettivament,
- wystawione retrospektywnie,
- Izdano naknadno,
- Vydané dodatočne".

13. Lisätään 324 c artiklan 2 kohtaan seuraava:

- "– Schválenny odesílatel,
- Volitatud kaubasaatja,
- Atzītais nosūtītājs,
- Īgaliotas siuntējas,
- Engedélyezett feladó,
- Awtorizzat li jibghat,
- Upoważniony nadawca,
- Pooblašāēni pošiljatelj,
- Schválenny odosielateľ ".

14. Lisätään 324 d artiklan 2 kohtaan seuraava:

- "– podpis se nevyžaduje,
- allkirjanõudest loobutud,
- derīgs bez paraksta,
- leista nepasirašyti,
- aláírás alól mentesítve,
- firma mhux mehtieģa,
- zwolniony ze składania podpisu,
- Opustitev podpisa,
- podpis sa nevyžaduje".

15. Lisätään 333 artiklan 1 kohdan b alakohtaan seuraava:

- "– Výpis,
- Vألjavآte,
- Izraksts,
- Iآraآas,
- Kivonat,
- Estratt,
- Wyciآg,
- Izpisek,
- Vألpis".

16. Lisätään 347 artiklan 3 kohdan toiseen alakohtaan seuraava:

- "– Omezená platnost,
- Piiratud kehtivus,
- Ierobežots derīgums,
- Galiojimas apribotas,
- Korlátozott érvényű,
- Validita' limitata,
- Ograniczona ważność,
- Omejena veljavnost,
- Obmedzená platnosť".

17. Lisätään 357 artiklan 4 kohdan kolmanteen alakohtaan seuraava:

- "— Osvobození,
- Loobumine,
- Derīgs bez zīmoga,
- Leista neplombuoti,
- Mentesség,
- Tneħhija,
- Zwolnienie,
- Opustitev,
- Upustenie".

18. Lisätään 361 artiklan 3 kohtaan seuraava:

- "– Alternatívni důkaz,
- Alternatiivsed tõendid,
- Alternatīvs pierādījums,
- Alternatyvusi įrodymas,
- Alternatív igazolás,
- Prova alternativa,
- Alternatywny dowód,
- Alternativno dokazilo,
- Alternatívny dôkaz".

19. Lisätään 361 artiklan 4 kohdan toiseen alakohtaan seuraava:

- "– Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo (název a země),
- Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati (nimi ja riik),
- Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas (nosaukums un valsts),
- Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės (pavadinimas ir valstybė),
- Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént (név és ország),
- Differenzi: ufficcju fejn l- ogġetti kienu pprezentati (isem u pajjiż),
- Niezgodności: urząd w którym przedstawiono towar (nazwa i kraj),
- Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo (naziv in država),
- Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol predložený tovar (názov a krajina)".

20. Lisätään 387 artiklan 2 kohtaan seuraava:

- "— Osvobození od stanovené trasy,
- Ettenähtud marsruudist loobutud,
- Atļauts novirzīties no noteiktā maršruta,
- Leista nenustatyti maršruto,
- Előírt útvonal alól mentesítve,
- Tneħħija ta' l-itinerarju preskritt,
- Zwolniony z wiążącej trasy przewozu,
- Opustitev predpisane poti,
- Upustené od určenej trasy".

21. Lisätään 402 artiklan 1 kohtaan seuraava:

- "– Schválény odesílatel,
- Volitatud kaubasaatja,
- Atzītais nosūtītājs,
- Īgaliotas siuntējas,
- Engedélyezett feladó,
- Awtorizzat li jibghat,
- Upoważniony nadawca,
- Pooblašċeni pošiljatelj,
- Schválény odosielateľ".

22. Lisätään 403 artiklan 2 kohtaan seuraava:

- "— podpis se nevyžaduje,
- allkirjanõudest loobutud,
- derīgs bez paraksta,
- leista nepasirašyti,
- aláírás alól mentesítve,
- firma mhux meħtieġa,
- zwolniony ze składania podpisu,
- opustitev podpisa,
- podpis sa nevyžaduje".

23. Lisätään 423 artiklan 3 kohdan ensimmäiseen alakohtaan seuraava:

- "– propuštěno,
- lõpetatud,
- nomuitots,
- išleista,
- vámkezelve,
- mghoddija,
- odprawiony,
- ocarinjeno,
- prepustené".

24. Lisätään 438 artiklan 3 kohtaan seuraava:

- "— propuštěno,
- lõpetatud,
- nomuitots,
- išleista,
- vámkezelve,
- mghoddija,
- odprawiony,
- ocarinjeno,
- prepustené".

25. Lisätään 549 artiklan 1 kohtaan seuraava:

- "– Zboží AZS/P,
- ST/P kaup,
- IP/ATL preces,
- LP/S prekès,
- AF/F áruk,
- oggetti PI/S,
- towary UCz/Z,
- AO/O blago,
- AZS/PS tovar".

26. Lisätään 549 artiklan 2 kohtaan seuraava:

- "– Obchodní politika,
- Kaubanduspoliitika,
- Tirdzniecības politika,
- Prekybos politika,
- Kereskedelempolitika,
- Politika kummerčiali,
- Polityka handlowa,
- Trgovinska politika,
- Obchodná politika".

27. Lisätään 550 artiklaan seuraava:

- "– Zboží AZS/N,
- ST/T kaup,
- IP/ATM preces,
- LP/D prekës,
- AF/V áruk,
- oğgetti PI/SR,
- towary UCz/Zw,
- AO/P blago,
- AZS/SV tovar".

28. Lisätään 583 artiklaan seuraava:

- "– Zboží DP,
- AI kaup,
- PI preces,
- LĮ prekės,
- IB áruk,
- oġġetti TA,
- towary OCz,
- ZU blago,
- DP tovar".

29. Lisätään 843 artiklan 2 kohtaan seuraava:

- "– Výstup ze Společenství podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č....,
- Ühenduse territooriumilt väljumine on aluseks piirangutele ja maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr....,
- Izvešana no Kopienas, piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/ Direktīvu/ Lēmumu Nr....,
- Išvežimui iš Bendrijos taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/ Direktyva/ Sprendimu Nr.,
- A kilépés a Közösség területéről a rendelet /irányelv/határozat szerinti korlátozás vagy vámteherfizetési kötelezettség alá esik,
- Hruġ mill-Komunita' suġġett għa-restrizzjonijiet jew hlasijiet taht Regola/Direttiva/ Deċiżjoni Nru....,
- Wyprowadzenie ze Wspólnoty podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem / dyrektywą / decyzją nr,
- Iznos iz Skupnosti zavezan omejitvam ali obveznim plačilom na podlagi uredbe/direktive/odločbe št....,

- Výstup zo spoločenstva podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č....".

30. Lisätään 849 artiklan 2 kohtaan seuraava:

- "– Bez vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu,
- Ekspordil ei makstud toetusi ega muid summasid,
- Bez kompensācijas vai citām summām, kas paredzētas par preču izvešanu,
- Eksportas teisēs ī grāžināmāsias išmokas arba kitas pinigų sumas nesuteikia,
- Kivitel esetén visszatérítést vagy egyéb kedvezményt nem vettek igénybe,
- L-ebda rifiżżjoni jew ammonti oħra mogħtija fuq esportazzjoni,
- Nie przyznano dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu,
- Brez izvoznih nadomestil ali drugih izvoznih ugodnosti,
- Pri vývoze sa neposkytujú žiadne náhrady alebo iné peňažné čiastky".

31. Lisätään 849 artiklan 3 kohtaan seuraava:

- "– Vývozní náhrady nebo jiné částky poskytované při vývozu vyplaceny za(množství),
- Ekspordil makstud toetused ja muud summad tagastatud (kogus) eest,
- Kompensācijas un citas par preču izvešanu paredzētas summas atmaksātas par (daudzums),
- Gražinamosios išmokos ir kitos eksporto atveju mokamos pinigų sumos išmokėtos už (kiekis),
- Kivitel esetén igénybevett visszatérítés vagy egyéb kedvezmény (mennyiség) után visszafizetve,
- Rifużjoni jew ammonti oħra fuq esportazzjoni mogħtija lura għal (kwantita'),
- Dopláty i inne kwoty wynikające z wywozu wypłacono za (ilość),
- Izvozna nadomestila ali zneski drugih izvoznih ugodnosti povrnjeni za (količina),
- Náhrady a iné peňažné čiastky pri vývoze vyplatené za (množstvo)".

32. Lisätään 849 artiklan 3 kohtaan sanan "tai" jälkeen seuraava:

- "– Nárok na vyplacení vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu za(množství) zanikl,
- Õigus saada toetusi või muid summasid ekspordil on (kogus) eest kehtetuks tunnistatud,
- Tiesības izmaksāt kompensācijas vai citas summas, kas paredzētas par preču izvešanu, atceltas attiecībā uz (daudzums),
- Teisė į grąžinamųjų išmokų arba kitų eksporto atveju mokamų pinigų sumų mokėjimą už (kiekis) panaikinta,
- Kivitel esetén igénybevett visszatérítésre vagy egyéb kedvezményre való jogosultság ... (mennyiség) után megszűnt,
- Mhux intitolati għal hlas ta' rifuzzjoni jew ammonti oħra fuq l- esportazzjoni għal.... (kwantita'),

- Uprawnienie do otrzymania dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu anulowano dla (ilość),
- Upravičenost do izplačila izvoznih nadomestil ali zneskov drugih izvoznih ugodnosti razveljavljena za (količina),
- Nárok na vyplatenie náhrad alebo iných peňažných čiastok pri vývoze za (množstvo) zanikol".

33. Lisätään 855 artiklan ensimmäiseen alakohtaan seuraava:

- "– DUPLIKÁT,
- DUPLIKAAT,
- DUBLIKĀTS,
- DUBLIKATAS,
- MÁSODLAT,
- DUPLIKAT,
- DUPLIKAT,
- DVOJNIK,
- DUPLIKÁT".

34. Lisätään 882 artiklan 1 kohdan b alakohtaan seuraava:

- "– Vrácené zboží podle čl. 185 odst. 2 písm. b) kodexu,
- Seadustiku artikli 185(2)(b) alusel tagasitoodud kaubaks tunnistatud kaup,
- Preces atzītas par atpakaļievestām saskaņā ar Kodeksa 185. panta 2. punkta b) apakšpunktu,
- Prekės įvežtos kaip grąžintos prekės vadovaujantis Kodekso 185 straipsnio 2 dalies b punktu,
- A Vámkódex 185. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében tértiárúként behozott áruk,
- Oġġetti mdahhla bhala oġġetti miġjuba lura taht Artikolu 185(2)(b) tal- Kodiċi,
- Towary dopuszczone jako towary powracające zgodnie z art. 185 ust. 2 lit. b) Kodeksu,
- Blago se ponovno uvaža v skladu s členom 185(2)(b) Zakonika,
- Vrátený tovar podľa článku 185 ods. 2 písm. b) colného zákonníka".

35. Lisätään 912 b artiklan 2 kohdan toiseen alakohtaan seuraava:

- "– Celní dluh ve výši....EUR zajištěn,
- Esitatud tagatis EUR....,
- Galvojums par EURiesniegts,
- Pateikta garantija EUR sumai,
- ...EUR vámbiztosíték letétbe helyezve,
- Garanzija fuq l-EUR....saret,
- Złożono zabezpieczenie w wysokości EUR,
- Položeno zavarovanje v višini EUR,
- Poskytnuté zabezpečenie vo výške....EUR".

36. Lisätään 912 b artiklan 5 kohdan toiseen alakohtaan seuraava:

- "– Zboží mimo celní režim,
- Kaup, millele ei rakendata tolliprotseduuri,
- Preces, kurām nav piemērota muitas procedūra,
- Prekēs, kurioms netaikoma muitinēs procedūra,
- Vāmeljārās alā nem vont áruk,
- Oġġetti mhux koperti bi proċedura tad-Dwana,
- Towary nieobjęte procedurą celną,
- Blago ni vključeno v carinski postopek,
- Tovar nie je v colnom režime".

37. Lisätään 912 e artiklan 2 kohdan toiseen alakohtaan seuraava:

- "– Výpis z původního kontrolního výtisku T5 (evidenční číslo, datum, úřad a země vystavení):,
- Väljavõtte esialgsest T5 kontrolleksemplarist (registreerimisnumber, kuupäev, väljaandnud asutus ja riik): ,
- Izraksts no sākotnējā T5 kontroleksemplāra (reģistrācijas numurs, datums, izdevēja iestāde un valsts):,
- Išrašas iš pirminio T5 kontrolinio egzemplioriaus (registracijos numeris, data, išdavusi įstaiga ir valstybė):,
- Az eredeti T5 ellenőrző példány kivonata (nyilvántartási szám, kiállítás dátuma, a kiállító ország és hivatal neve):,
- Estratt tal-kopja ta" kontroll tat-T5 inizjali (numru ta" registrazzjoni, data, uffiċċju u pajjiż fejn gie maħruġ id- dokument),

- Wyciąg z wyjściowej karty kontrolnej T5 (numer ewidencyjny, data, urząd i kraj wystawienia):,
- Izpisek iz prvotnega kontrolnega izvoda T5 (evidenčna številka, datum, urad in država izdaje):,
- Výpis z pôvodného kontrolného výtlaku T5 (registračné číslo, dátum, vydávajúci úrad a krajina vydania):....".

38. Lisätään 912 e artiklan 2 kohdan neljänteen alakohtaan seuraava:

- "– (počet) vystavených výpisů – kopie přiloženy,
- väljavõtted (arv) – koopiaid lisatud,
- Izsniegti.... (skaits) izraksti – kopijas pielikumā,
- Išduota (skaičius) išrašų – kopijos pridedamos,
- (számú) kivonat kiadva – másolatok csatolva,

- (numru) estratti maħruġa kopji mehmuża,
- (ilość) wydanych wyciągów – kopie załączone,
- (število) izdani izpiski – izvodi priloženi,
- (počet) vydaných výpisov – kópie priložené".

39. Lisätään 912 f artiklan 1 kohdan toiseen alakohtaan seuraava:

- "– Vystaveno dodatečně,
- Välja antud tagasiulatuvalt,
- Izsniegts retrospektīvi,
- Retrospektyvūs isdavimas,
- Utólag kiállítva,
- Maħruġ retrospettivament,
- Wystawiona retrospektywnie,
- Izdano naknadno,
- Vydané dodatočne".

40. Lisätään 912 f artiklan 2 kohtaan seuraava:

- "– DUPLIKÁT,
- DUPLIKAAT,
- DUBLIKĀTS,
- DUBLIKATAS,
- MÁSODLAT,
- DUPLIKAT,
- DUPLIKAT,
- DVOJNIK,
- DUPLIKÁT".

41. Lisätään 912 g artiklan 2 kohdan c alakohtaan seuraava:

- "– Podpis se nevyžaduje – článek 912 g nařízení (EHS) č. 2454/93,
- Allkirjanõudest loobutud – määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,
- Derīgs bez paraksta – Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,
- Leista nepasirašyti – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,
- Aláírás alól mentesítve – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,
- Firma mhux meħtieġa – Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,
- Zwolniony ze składania podpisu – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,
- Opustitev podpisa – člen 912(g) uredbe (EGS) št. 2454/93,
- Podpis sa nevyžaduje – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93".

42. Lisätään 912 g artiklan 3 kohtaan seuraava:

- "– Zjednodušený postup-článek 912 g nařízení (EHS) č. 2454/93,
- Lihtsustatud tolliprotseduur – määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,
- Vienkāŗšota procedūra - Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,
- Supaprastinta procedūra – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,
- Egyszerűsített eljárás – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,
- Procedura simplificata – Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,
- Procedura uproszczona – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,
- Poenostavljen postopek – člen 912(g) uredbe (EGS) št. 2454/93,
- Zjednodušený postup – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93".

43. Muutetaan liite 1 seuraavasti:

Lisätään sitovan tariffiennakkotietolomakkeen 4 ja 5 kappaleen kohtaan "13 Kieli" seuraava:

"CS", "ET", "LV", "LT", "HU", "MT", "PL", "SK", "SL".

44. Muutetaan liite 1/A seuraavasti:

Lisätään sitovaa alkuperätietoa koskevan lomakkeen kohtaan "15 Kieli" seuraava:

"CS" "ET" "LV" "LT" "HU" "MT" "PL" "SK" "SL".

45. Muutetaan liite 22 seuraavasti:

Lisätään "kauppalaskuilmoitusta" koskevan ensimmäisen kohdan jälkeen seuraava:

"Tšekinkielinen toisinto

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽²⁾.

Vironkielinen toisinto

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr.....⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Latviankielinen toisinto

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ...⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...⁽²⁾.

Liettuankielinen toisinto

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

Unkarinkielinen toisinto

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...⁽²⁾ származásúak.

Maltankielinen toisinto

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru.⁽¹⁾) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' origini preferenzjali⁽²⁾

Puolankielinen toisinto

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Sloveeninkielinen toisinto

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno⁽²⁾ poreklo.

Slovakinkielinen toisinto

Vývozca výrobkov uvedených v tomto doklade (číslo povolenia ...⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾."

46. Muutetaan liite 32 (SAD – Tietokonepohjainen ilmoitusten käsittelyjärjestelmä) seuraavasti:

Lisätään lomakkeisiin 4 ja 5 seuraava:

"Vrat'te:", "Tagastada:", "Nosūtīt atpakaļ:", "Grāžinti ģ:", "Visszakūldeni:", " " Ibghat lura lil:", "Odesłać do:", "Vrniti:", "Vrátiti:".

47. Muutetaan liite 38 seuraavasti:

Lisätään 51 kohtaan liittyvään viitteeseen seuraava:

"CZ" "EE" "CY" "LV" "LT" "HU" "MT" "PL" "SI" "SK".

48. Muutetaan liite 47 a seuraavasti:

a) Lisätään 2.2 kohtaan seuraava:

- "– ZÁKAZ GLOBÁLNÍ ZÁRUKY,
- ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD,
- VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS,
- NAUDOTI BENDRAJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA,
- ÖSSZKEZESSÉG TILALMA,
- MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPRENSIVA,
- ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ,
- PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE,
- CELKOVÁ ZÁBEZPEKA ZAKÁZANÁ ".

b) Lisätään 4.3 kohtaan seuraava:

- "– NEOMEZENÉ POUŽITÍ,
- PIIRAMATU KASUTAMINE,
- NEIEROBEŽOTS IZMANTOJUMS,
- NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS,
- KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT,
- UŽU MHUX RISTRETT,
- NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE,
- NEOMEJENA UPORABA,
- NEOBMEDZENÉ POUŽITIE".

49. Muutetaan liite 48 seuraavasti:

Korvataan I kohdan 1 alakohdassa kohta, joka alkaa "Euroopan yhteisön", seuraavasti:

"Euroopan yhteisön, joka käsittää Belgian kuningaskunnan, Tšekin tasavallan, Tanskan kuningaskunnan, Saksan liittotasavallan, Viron tasavallan, Helleenien tasavallan, Espanjan kuningaskunnan, Ranskan tasavallan, Irlannin, Italian tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Luxemburgin suurherttuakunnan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Alankomaiden kuningaskunnan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Portugalin tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan, Ruotsin kuningaskunnan ja Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan, sekä Islannin tasavallan, Norjan kuningaskunnan, Sveitsin valaliiton, Andorran ruhtinaskunnan ja San Marinon tasavallan⁽⁴⁾ hyväksi siitä määrästä, jonka passituksesta vastaava....."

50. Muutetaan liite 49 seuraavasti:

Korvataan I kohdan 1 alakohdassa kohta, joka alkaa "Euroopan yhteisön", seuraavasti:

"Euroopan yhteisön, joka käsittää Belgian kuningaskunnan, Tšekin tasavallan, Tanskan kuningaskunnan, Saksan liittotasavallan, Viron tasavallan, Helleenien tasavallan, Espanjan kuningaskunnan, Ranskan tasavallan, Irlannin, Italian tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Luxemburgin suurherttuakunnan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Alankomaiden kuningaskunnan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Portugalin tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan, Ruotsin kuningaskunnan ja Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan, sekä Islannin tasavallan, Norjan kuningaskunnan, Sveitsin valaliiton, Andorran ruhtinaskunnan ja San Marinon tasavallan⁽³⁾ hyväksi siitä määrästä, jonka passituksesta vastaava....."

51. Muutetaan liite 50 seuraavasti:

Korvataan I kohdan 1 alakohdassa kohta, joka alkaa "Euroopan yhteisön", seuraavasti:

"Euroopan yhteisön, joka käsittää Belgian kuningaskunnan, Tšekin tasavallan, Tanskan kuningaskunnan, Saksan liittotasavallan, Viron tasavallan, Helleenien tasavallan, Espanjan kuningaskunnan, Ranskan tasavallan, Irlannin, Italian tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Luxemburgin suurherttuakunnan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Alankomaiden kuningaskunnan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Portugalin tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan, Ruotsin kuningaskunnan ja Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan, sekä Islannin tasavallan, Norjan kuningaskunnan, Sveitsin valaliiton, Andorran ruhtinaskunnan ja San Marinon tasavallan⁽³⁾ hyväksi siitä määrästä, jonka passituksesta vastaava....."

52. Muutetaan liite 51 seuraavasti:

Poistetaan 7 kohdasta seuraava:

"UNKARI", "PUOLA", "SLOVAKIA", "TŠEKKI"

53. Muutetaan liite 51 a seuraavasti:

Poistetaan seuraava:

"UNKARI", "PUOLA", "SLOVAKIA", "TŠEKKI"

54. Muutetaan liite 51 b seuraavasti:

Lisätään 8 kohtaa koskevaan 1.2.1 kohtaan seuraava:

- "– Omezená platnost,
- Piiratud kehtivus,
- Ierobežots derīgums
- Galiojimas apribotas,
- Korlátozott érvényű,

- Validita' limitata,
- Ograniczona ważność,
- Omejena veljavnost,
- Obmedzená platnosť".

55. Muutetaan liite 60 seuraavasti:

Lisätään otsikon "VEROTUSLOMAKKEESEEN MERKITTÄVIÄ TIETOJA KOSKEVIA MÄÄRÄYKSIÄ" alla olevaan alaotsikkoon "I Yleistä" seuraava:

a) sarakkeeseen, joka seuraa lausetta, joka alkaa "Verotuslomakkeessa on oltava":

"CZ = Tšekin tasavalta"

"EE = Viro"

"CY = Kypros"

"LV = Latvia"

"LT = Liettua"

"HU = Unkari"

"MT = Malta"

"PL = Puola"

"SI = Slovenia"

"SK = Slovakia";

b) sarakkeeseen, joka seuraa kohtaa, joka alkaa "otsikko 16":

"CZK = Tšekin koruna"

"EEK = Viron kruunu"

"CYP = Kyproksen punta"

"LVL = Latvian lati"

"LTL = Liettuan liti"

"HUF = Unkarin forintti"

"MTL = Maltan liira"

"PLN = Puolan złoty"

"SIT = Slovenian tolar"

"SKK = Slovakian koruna".

56. Muutetaan liite 63 (T5-valvontalomakkeen malli) seuraavasti:

Lisätään lomakkeessa 1 olevaan B kohtaan seuraava:

"Vraŭte", "Tagastada", "Nosūtīt atpakaļ", "Grāžinti ģ", "Visszakūldeni", "Ibghat lura lil",
"Odesłać do", "Vrnjeno", "Vrátit".

57. Muutetaan liite 71 seuraavasti:

a) Lisätään seuraava:

- INF 1-tiedotuslomakkeen takana olevien huomautusten B 9-kohtaan;
- INF 9-tiedotuslomakkeen takana olevien huomautusten B 15-kohtaan;
- INF 5-tiedotuslomakkeen takana olevien huomautusten B 14-kohtaan;
- INF 6-tiedotuslomakkeen takana olevien huomautusten B 13-kohtaan; ja
- INF 2-tiedotuslomakkeen takana olevien huomautusten B 15-kohtaan:

- "– CZK Tšekin korunaa"
- "– EEK Viron kruunua"
- "– CYP Kyproksen puntaa"
- "– LVL Latvian latia"
- "– LTL Liettuan litiä"
- "– HUF Unkarin forinttia"
- "– MTL Maltan liiraa"
- "– PLN Puolan złotya"
- "– SIT Slovenian tolaria"
- "– SKK Slovakian korunaa";

b) Lisätään lisäyksessä olevaan 2 kohdan 1 alakohdan f alakohtaan seuraava:

- "– DUPLIKÁT,
- DUPLIKAAT,
- DUBLIKĀTS,
- DUBLIKATAS,
- MÁSODLAT,
- DUPLIKAT,
- DUPLIKAT,
- DVOJNIK,
- DUPLIKÁT".

58. Muutetaan liite 111 seuraavasti:

Lisätään lomakkeen "Palautusta/vapautusta koskeva hakemus" takana olevien huomautusten B 12-kohtaan seuraava:

- "— CZK: Tšekin korunaa,"
- "— EEK: Viron kruunua,"
- "— CYP: Kyproksen puntaa,"
- "— LVL: Latvian latia,"
- "— LTL: Liettuan litiä,"
- "— HUF: Unkarin forinttia,"
- "— MTL: Maltan liiraa,"
- "— PLN: Puolan zlotya,"
- "— SIT: Slovenian tolaria,"
- "— SKK: Slovakian korunaa".

B. MUUT TEKNISET MUKAUTUKSET

1. 31983 R 2289: Komission asetus (ETY) N:o 2289/83, annettu 29 päivänä heinäkuuta 1983, yhteisön tullittomuusjärjestelmän luomisesta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 918/83 70 – 78 artiklan soveltamissäännösten vahvistamisesta (EYVL L 220, 11.8.1983, s. 15), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:
 - 11985 I: liittymisehdoista ja perustamissopimusten mukautuksista tehty asiakirja – Espanjan kuningaskunnan ja Portugalin tasavallan liittyminen Euroopan yhteisöihin (EYVL L 302, 15.11.1985, s. 23)
 - 31985 R 1746: komission asetus (ETY) N:o 1746/85, annettu 26.6.1985 (EYVL L 167, 27.6.1985, s. 23)
 - 31985 R 3399: komission asetus (ETY) N:o 3399/85, annettu 28.11.1985 (EYVL L 322, 3.12.1985, s. 10)

- 31992 R 0735: komission asetus (ETY) N:o 735/92, annettu 25.3.1992 (EYVL L 81, 26.3.1992, s. 18)
- 11994 N: liittymisehdoista ja perustamissopimusten mukautuksista tehty asiakirja – Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittyminen Euroopan unioniin (EYVL C 241, 29.8.1994, s. 21)

Lisätään 3 artiklan 2 kohdan toiseen alakohtaan seuraava:

"Zboží pro postižené osoby: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 7 odst. 2 druhého pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83"

"Kaubaartiklid puuetega inimestele: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 77 (2) teisele alapunktile"

"Invalidiem paredzētas preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr.918/83 77. panta 2. punkta otrajai daļai"

"Dirbinyys neįgaliesiems: atleidimo nuo mityų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 77 straipsnio 2 dalies antrosios pastraipos nuostatų"

"Áru behozatala fogyatékos személyek számára: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 77. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén"

"Oġġett għal nies b'xi diżabilita': tkomplija ta' ħelsien mid-dazju sugġett għal osservanza tat-tieni subparagrafu ta' l-Artiklu 77 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83"

"Przedmiot przeznaczony dla osób niepełnosprawnych: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 77 ust. 2 akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 918/83"

"Predmet za invalide: nadaljevanje oprostitve ob upoštevanju skladnosti z drugim pododstavkom člena 77 (2) uredbe (EGS) št. 918/83"

"Tovar pre postihnuté osoby: naďalej oslobodený, ak spĺňa podmienky ustanovené v článku 77 odseku 2 druhom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83".

2. 31983 R 2290: Komission asetus (ETY) N:o 2290/83, annettu 29 päivänä heinäkuuta 1983, yhteisön tullittomuusjärjestelmän luomisesta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 918/83 50 - 59 b, 63 a ja 63 b artiklan soveltamisesta (EYVL L 220, 11.8.1983, s. 20), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 11985 I: liittymisehdoista ja perustamissopimusten mukautuksista tehty asiakirja – Espanjan kuningaskunnan ja Portugalin tasavallan liittyminen Euroopan yhteisöihin (EYVL L 302, 15.11.1985, s. 23)
- 31985 R 1745: komission asetus (ETY) N:o 1745/85, annettu 26.6.1985 (EYVL L 167, 27.6.1985, s. 21)
- 31985 R 3399: komission asetus (ETY) N:o 3399/85, annettu 28.11.1985 (EYVL L 322, 3.12.1985, s. 10)
- 31988 R 3893: komission asetus (ETY) N:o 3893/88, annettu 14.12.1988 (EYVL L 346, 15.12.1988, s. 32)
- 31989 R 1843: komission asetus (ETY) N:o 1843/89, annettu 26.6.1989 (EYVL L 180, 27.6.1989, s. 22)

- 31992 R 0734: komission asetus (ETY) N:o 734/92, annettu 25.3.1992 (EYVL L 81, 26.3.1992, s. 15)
- 11994 N: liittymisehdoista ja perustamissopimusten mukautuksista tehty asiakirja – Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittyminen Euroopan unioniin (EYVL C 241, 29.8.1994, s. 21)

Lisätään 3 artiklan 2 kohdan toiseen alakohtaan seuraava:

"Zboží UNESCO: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 57 odst. 2 prvního pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83"

"UNESCO kaup: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 57 (2) esimesele alapunktile"

"UNESCO preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr. 918/83 57. panta 2. punkta pirmajai daļai"

"UNESCO prekės: atleidimo nuo muitų taikymo pratėsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 57 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos nuostatų"

"UNESCO áruk: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 57. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén"

"Oġġetti tal-UNESCO : tkomplija ta' ħelsien mid-dazju suġġetta għal osservanza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 57 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83"

"Towary UNESCO: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 57 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia (EWG) nr 918/83"

"Blago oproščeno plačila uvoznih dajatev (Unesco). Izvajanje člena 57(2) uredbe (EGS) št. 918/83"

"Tovar UNESCO: nad'alej oslobodený, pokiaľ spĺňa podmienky ustanovené v článku 57 odseku 2 prvom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83"

3. 31995 R 1367: Kommission asetust (EY) N:o 1367/95, annettu 16 päivänä kesäkuuta 1995, tiettyjä teollis- ja tekijänoikeuksia loukkaavien tavaroiden yhteisöön tuontia sekä yhteisöstä vientiä ja jälleenvientiä koskevista tietyistä toimenpiteistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3295/94 soveltamista koskevista säännöksistä (EYVL L 133, 17.6.1995, s. 2), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

– 31999 R 2549: komission asetust (EY) N:o 2549/99, annettu 2.12.1999 (EYVL L 308, 3.12.1999, s. 16)

Lisätään liitteessä olevan lomakkeissa 1 ja 2 olevaan 5 ja 8 kohtaan sekä kohtaan "Vastaanottoilmoitus" seuraava:

"CZ"

"EE"

"CY"

"LV"

"LT"

"HU"

"MT"

"PL"

"SI"

"SK".